

СИМПОЗИУМ-79

ПЕТРОЗАВОДСК

22 - 24.5.1979

SYMPOSIUMI-79

PETROSKOISSA

22 - 24.5.1979

Тезисы докладов
Esitelmien tiivistelmät

Академия наук СССР
Отделение литературы и языка
Институт языка, литературы и истории Карельского филиала

Симпозиум-79
по прибалтийско-финской филологии
22-24 мая 1979
Тезисы докладов

Neuvostoliiton Tiedeakatemia
Kirjallisuuden ja kielen osasto
Karjalan filiaalini
Kielen, kirjallisuuden ja historian
instituutti

Itämerensuomalaisen filologian
Symposiumi-79
22.-24. toukokuuta 1979
Esitelmien tiivistelmät

Петрозаводск
1979



99511K

1992 г.

Редколлегия: Э.Г. Карху
Г.М. Керт
К.В. Чистов

99515K

БИБЛИОТЕКА
Карельского филиала
Академии наук СССР

Сравнительное исследование лексики карельского,
вепсского и саамского языков с помощью карт с
краевой перфорацией

Современное развитие науки невозможно без сбора, обработки и систематизации огромного количества исходного материала. Это в равной степени относится и к исследованию лексики. Сам характер работы с лексикой предполагает наличие большого количества материала, подвергаемого анализу. Следует учесть, что исследования по лексике (как, естественно, и другие исследования) должны быть исчерпывающими, т.е. весь лексический материал, имеющийся у исследователя, должен занять свое место в создаваемой им классификации. Между тем естественные человеческие возможности строго ограничены. Исследователь не в состоянии охватить весь имеющийся в его распоряжении материал. Необходимо также принять во внимание то обстоятельство, что один и тот же материал зачастую необходимо классифицировать по различным принципам в зависимости от целей исследования, что создает дополнительные трудности. И, наконец, принцип классификации материала должен быть таким, при котором описание при необходимости можно легко проверить, информация, составляющая инвентарь, доступна. Все эти принципы могут быть соблюдены при условии введения лексического материала на перфокарты. Для кодирования собранного лексического материала используются перфокарты международного употребления типа K-5 размером 207 x 147 мм, имеющие 100 пар рабочих отверстий.

В качестве исходного материала исследования является лексика, собранная в полевых условиях, по специальному семасиологическому словнику-вопроснику, включающему в себя около 2000 семантем. Материал собирается по карельскому (24 пункта), вепсскому (6 пунктов) и саамскому (5 пунктов) языкам. Для сравнения может быть использован лексический материал по ингерманландским говорам финского языка и ижорскому языку. В основу словника-вопросника положен словник Лингвистического атласа Европы, дополненный словами, отражающими сельский быт карельского, вепсского и саамского народов. Семантически словник-вопросник состоит из трех разделов: А. Вселенная, В. Человек и С. Человек и вселенная. Балтийские, германские

и славянские заимствования имеют соответствующие индексы. Отмечены также базисные и дополнительные слова по Свадешу.

В результате операций с перфокартами возможно получение следующих характеристик.

1) Выявить количество общих слов (соответственно и различных) в любом семантическом классе между двумя любыми произвольно взятыми говорами и диалектами или языками.

2) Подсчитать (а следовательно, и сравнить) количество балтийских, германских или славянских заимствований в различных говорах, диалектах, языках.

3) Применяя методику Свадеша, выяснить хронологически степень расхождения генетически родственных языков и диалектов.

4) Определить тип фонетического облика слова, а следовательно, и степень родства в количественном измерении любых произвольно взятых диалектов и языков. Понятие типа фонетического облика слова вводится нами впервые.

В процессе исторического развития в различных языках, а также диалектах одного и того же языка имеется разное количество родственных слов (включая и фонетические варианты) или заимствований. В близкородственных языках и диалектах родственных общих слов значительно больше, чем в языках (и соответственно диалектах) более отдаленного родства. Неравномерность распределения по языкам, диалектам, говорам общих по фонетическому облику слов (генетически родственных и заимствованных), выражающих одно и то же понятие, позволяет выделить территориальные языковые единицы, имеющие большее количество общих слов и меньшее. Тип фонетического облика слова определяется в зависимости от количества родственных (этимологически) и заимствованных слов, выражающих одно понятие, в говоре, диалекте какого-либо языка. К типу I условно относим тот класс слов, когда общность их по одному говору в выражении идентичного понятия составляет 100%. Например, карельское слово *kekla* 'шея' зафиксировано во всех 24 обследуемых говорах, правда с фонетическими вариантами (*kagla*, *kaglu*, *kagl*). Карельское слово *uni* 'сон' по всем диалектам выступает без фонетических вариантов, если не считать палатализации согласного в некоторых говорах. К типу II соответственно относим класс слов по говору, когда общность их составляет от 99 до 80%; к III от 79 до 60%. К типу IV от 59 до 40%, к типу V от 39 до 20% и к типу VI от 19 до 1%. Понятие типа

фонетического облика слова позволит определить в совокупности типы родственных языков и диалектов.

Безусловно, при определенной методике возможно получение и других характеристик.

Таблица кодов

I. Языки

к - карельский	ф - финский
в - вепоский	и - ижорский
с - саамский	

II. Происхождение

ф - финно-угорские	с - славянские
п - прибалтийско-финские	л - литво-латышские
г - германские	и - исконные

III. Важность

б - базисные
д - дополнительные
п - прочие

IV. Семасиология

А - вселенная
В - человек
С - человек и вселенная

V. Тип фонетического облика слова

СОТНИ										ДЕСЯТКИ										ЕДИНИЦЫ																														
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9											
ПОНЯТИЕ										НОМЕР ПОНЯТИЯ										НОМЕР ПОНЯТИЯ																														
ТИП ФОНЕТИЧЕСКОГО ОБЪЕМА										ФОНЕТИЧЕСКИЙ ОБЪЕМ СЛОВА										ТИП																														
ПРОИСХОЖДЕНИЕ										ПРОИСХОЖДЕНИЕ										ГОВОР																														
И Ф П Л С Г										ВАЖНОСТЬ										ЯЗЫК																														
В А Ж Н О С Т Ъ										СЕМАНТИКОЛОГИЧЕСКИЙ ТИП										СОБИРАТЕЛЬ																														
В А Ж Н О С Т Ъ										СЕМАНТИКОЛОГИЧЕСКИЙ КОД										ЯЗЫКИ																														
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0											
А	Б	В	С	1	2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9